
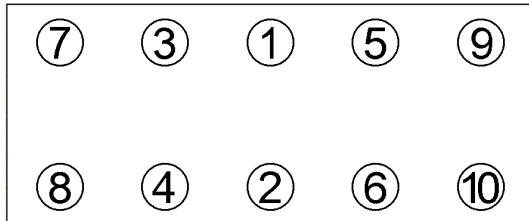


<b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>	<b>599.050</b>	
<b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>		
<b>Instructions de serrage pour culasse</b>		
<b>Prescripciones de apriete para culatas</b>		
	passend für / suitable for adaptable à / adaptable a	<b>Volvo</b> Das Original

Schraubenkopf / Head shape      Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete  
Tête de vis / Cabeza de tornillo



820.512  
M 12 x 132



Anziehen/ \* 20 Nm  
Tightening/ 60 Nm  
Serrage/ ► 90°  
Apriete

Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion

*	neue Zylinderkopfschrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos
★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)
□	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera
►	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro

**Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor**

Mot.B 23 A, 2316 ccm 82 kW (112 PS) 1981>  
B 23 E, 96/103 kW (131/140 PS) 11/1978>  
B 230 A/E/ET 1985>, B 230 FB/FT 1991>  
B 23 E Turbo 134 kW (182 PS) 9/1983>

ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2  
72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601

**\*599.050\***